



Model e-SV

Repair stack installation instruction



<https://qr.xylemsales.com/8efyvg>



1 Introduction and safety

1.1 Important Instruction

This repair stack instruction sheet **MUST** be used in conjunction with Goulds Water Technology Installation, Operation and Maintenance manual for the Model e-SV. Contact your local Goulds Water Technology distributor or the factory for a replacement manual if needed.

Before placing repaired pump back on line, **CAREFULLY** examine removed components and entire pump system for indications of the cause of the component failure and possible corrective action. Massive component failure may indicate that the pumping system is not adequately protected from deadheading, running beyond maximum flow, water hammer, abrasive particulate, etc.

1.2 Introduction

Purpose of this manual

The purpose of this manual is to provide necessary information for:

- Installation
- Operation
- Maintenance



CAUTION:

Read this manual carefully before installing and using the product. Improper use of the product can cause personal injury and damage to property, and may void the warranty.

NOTICE:

Save this manual for future reference, and keep it readily available at the location of the unit.

1.3 Safety terminology and symbols

About safety messages

It is extremely important that you read, understand, and follow the safety messages and regulations carefully before handling the product. They are published to help prevent these hazards:

- Personal accidents and health problems
- Damage to the product and its surroundings
- Product malfunction

Hazard levels

Hazard level	Indication
 DANGER:	A hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury
 WARNING:	A hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury
 CAUTION:	A hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury
NOTICE:	Notices are used when there is a risk of equipment damage or decreased performance, but not personal injury.

Special symbols

Some hazard categories have specific symbols, as shown in the following table.

Electrical hazard	Magnetic fields hazard
 Electrical Hazard:	 CAUTION:

2 Installation

2.1 Remove the pump stack



WARNING: Hazardous voltage

Disconnect and lockout electrical power before attempting any maintenance. Failure to do so could cause shock, burns, or death.



WARNING:

If pumping hazardous or toxic fluids, system must be flushed prior to performing service.

1. Close all necessary suction and discharge valves.
2. Drain the liquid from the pump by removing the lower drain plug and the upper vent plug.

3. Remove the coupling guards, the 4 coupling hex cap screws, the coupling and coupling drive pin.
4. Remove the 4 motor hex cap screws. *On 33-125SV units with motor frames 213TC and larger and 1-22SV units with motor frames 280TC and larger, remove the 4 motor adapter flange hex cap screws.
5. With an adequately sized crane, carefully remove the motor. DO NOT rest the motor on the motor shaft.
6. Remove Seal Gland or Cartridge Seal
 - For 1-22SV units, remove the 4 socket head cap screws to lift and remove the seal gland.
 - For 33-125SV units without cartridge seal;
 1. Remove the 4 socket head cap screws.
 2. Lift and remove the seal gland. If seal gland does not lift by hand, use the two tapped holes provided to loosen and lift the gland for removal.
 - For 33-125SV units with cartridge seal;
 1. Loosen the 4 set-screws located around the ID of the pump shaft.
 2. Remove the 4 socket head cap screws.
 3. Remove the cartridge seal using the two tapped holes provided on the gland of the cartridge seal by threading two of the hex cap screws into these holes and evenly tightening these screws.
 4. Once loosened, lift and remove the cartridge seal.
7. Remove the 4 tie rod nuts and washers.
8. Remove Motor Adapter / Motor adapter assembly and upper seal plate
 - For 1-22SV units lift the motor adapter to remove. *Note that the upper seal plate may remove with the motor adapter when lifting. If the upper seal plate remains on the pump casing, lift to remove.
 - For 33-125SV units, lift the motor adapter assembly (motor adapter and top seal plate). A crane may be required to safely lift the motor adapter assembly.
9. Remove the pump stack, grasp the pump shaft, rock side to side to free the stack, then lift vertically. If the first stage bowl remained in the pump body, CAREFULLY pry up the bowl and remove.

2.2 Install the repair stack

1. Inspect and clean the inside of the pump body, removing any debris.
2. Remove repair stack from packaging, inspect for damage and clean, removing any tape used to hold components together.
3. Grasp shaft of repair stack and lower into the pump body. Center the stack within the pump body until the first stage seats in the bottom. Push down on stack to lock in place.
4. Replace O-ring in top groove in casing.
5. Re-install the upper seal plate and motor adapter
 - For 1-22SV units place the upper seal plate squarely on top of the pump casing and press down firmly. The seal plate should seat firmly and the o-ring should remain in the casing groove. Once upper seal plate is installed the motor adapter can be placed on top of the assembly and aligned as originally installed.
 - For 33-125SV units, lift the motor adapter assembly (motor adapter and top seal plate) and place squarely on top of the pump casing, aligned as originally installed. A crane may be required to safely lift the motor adapter assembly.
6. Reinstall Tie Rods, Nuts, and Washers (see "Torque Values" for appropriate tightening torque). The tie-rod nuts should be tightened in small increments in a diagonal pattern to ensure it seats properly. Pay close attention to ensure that the casing o-ring remains in the casing groove.
7. Reinstall Seal Gland or Cartridge Seal
 - For 1-22SV units, remove the used stationary seal face from the seal gland.
 1. Remove the used stationary seal seat from the seal gland.
 2. With a clean cloth wipe the seal bore and inspect for damage; replace seal gland if damaged.
3. Insert the new stationary seal seat into the seal bore of the seal gland with the seal face out. DO NOT scratch or damage the seal face. Ensure that the seal is seated firmly and squarely inside the seal bore. With a clean lint-free cloth or alcohol swab wipe the seal face clean of all lubricant or debris. DO NOT use grease or heavy lubricants to install seal, as these materials can cause the seal to leak.
4. Replace o-ring on seal gland.
5. Install the rotating portion of the seal onto the pump shaft, seating the plate fully and squarely.
6. Re-install the 4 socket head cap screws (see "Torque Values" for appropriate tightening torque). The screws should be tightened in small increments in a diagonal pattern to ensure the seal gland seats properly.
 - For 33-125SV units without cartridge seal;
 1. Remove the used stationary seal seat from the seal gland.
 2. With a clean cloth wipe the seal bore and inspect for damage; replace seal gland if damaged.
 3. Inspect the seal seat for any burrs or debris. Lubricate the shaft or sleeve lightly. Use a water-based lubricant. Install the new seat by pressing the seal housing with your thumb.
4. Insert the new stationary seal seat into the seal bore of the seal gland with the seal face out. DO NOT scratch or damage the seal face. Ensure that the seal is seated firmly and squarely inside the seal bore. With a clean lint-free cloth or alcohol swab wipe the seal face clean of all lubricant or debris. DO NOT use grease or heavy lubricants to install seal, as these materials can cause the seal to leak.
5. Rotate the rotary portion of the mechanical seal on the pump shaft until it "locks" and you are unable to turn freely. If you are unable to turn initially, the seal is seated properly.
6. Replace o-ring on seal gland.
7. Install the seal gland onto the pump shaft, seating the plate fully and squarely.
8. Re-install the 4 socket head cap screws (see "Torque Values" for appropriate tightening torque). The screws should be tightened in small increments in a diagonal pattern to ensure the seal gland seats properly.
 - For 33-125SV units with cartridge seal;
 1. Replace the o-ring on the cartridge seal.
 2. Slide the cartridge seal assembly along the pump shaft into position and alignment with bolt holes. Seat the cartridge seal squarely and firmly.
 3. Re-install the 4 socket head cap screws (see "Torque Values" for appropriate tightening torque). The screws should be tightened in small increments in a diagonal pattern to ensure the seal gland seats properly.
8. Reinstall the coupling pin and locate the spacer shim on the shaft, resting on the seal gland or cartridge seal. If the shim is not available, a 5mm shim can be used.
9. Lower the motor slowly onto the motor adapter and align the motor shaft with the coupling and motor mounting holes. Reinstall the 4 motor hex cap screws (see "Torque Values" for appropriate tightening torque) to secure motor to motor adapter.
10. Reinstall the coupling halves evenly to maintain a consistent gap on either side of the coupling halves. The coupling halves should not touch. Torque the coupling bolts to the appropriate values defined in "Torque Values".
11. Remove the spacer shim and save for future use.
12. FOR 33-125SV PUMPS WITH CARTRIDGE SEAL ONLY; tighten the 4 set screws on the shaft collar.

2.3 Torque values

HP	Motor bolt	Adaptor flange	Coupling		
			1-5SV	10-22SV	33-125SV
0.5-7.5 HP	20 lbs ft (27 N m)	-	15 lbs ft (20 N m)	40 lbs ft (54 N m)	37 lbs ft (50 N m)
10-75 HP	45 lbs ft (61 N m)	48 lbs ft (65 N m)*	15 lbs ft (20 N m)	40 lbs ft (54 N m)	48 lbs ft (65 N m)

*213TC and 215TC Adapter Flange use 30 lbs ft (40 N m)

Pump size	Tie rod nuts	Vent / drain plug
1-5SV	18.44 lbs ft (25 N m)	18.44 lbs ft (25 N m)

3.1 Commercial Warranty

For goods sold to commercial buyers, Seller warrants the goods sold to Buyer hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other "wear parts" or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be (i) be built in accordance with the specifications referred to in the quotation or sales form, if such specifications are expressly made a part of this Agreement, and (ii) free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or twelve (12) months from the date of shipment (which date of shipment shall not be greater than eighteen (18) months after receipt of notice that the goods are ready to ship), whichever shall occur first, unless a longer period is specified in the product documentation (the "Warranty").

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer's failure to comply with Seller's repair or replacement directions shall terminate Seller's obligations under this Warranty and render the Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced. Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller's written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller's instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller's supplier of such products.

THE FOREGOING WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.

1 Introduction et sécurité

1.1 Instructions importantes

Cette fiche d'instructions de réparation de l'empilage DOIT être utilisée conjointement avec le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien de Goulds Water Technology pour le modèle e-SV. Communiquez avec votre distributeur local de Goulds Water Technology ou avec l'usine pour obtenir un manuel de remplacement au besoin.

Avant de remettre la pompe réparée en service, examiner ATTENTIVEMENT les composants retirés ainsi que l'ensemble du système de pompe afin de déceler les causes possibles de la défaillance des composants et les mesures correctives éventuelles. Une défaillance importante des composants peut indiquer que le système de pompage n'est pas adéquatement protégé contre le fonctionnement à débit nul, le fonctionnement au-delà du débit maximal, les coups de bélier, les particules abrasives, etc.

1.2 Introduction

But de ce manuel

Le but de ce manuel est de fournir l'information nécessaire pour ce qui suit :

- Installation
- Fonctionnement
- Entretien



MISE EN GARDE:

Lire attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser cet article. Un mauvais usage de cet article peut causer des blessures graves ainsi que des dommages matériels et pourrait annuler la garantie.

AVIS:

Conserver ce manuel pour référence ultérieure et le garder à portée de l'endroit où se trouve l'unité.

1.3 Terminologie et symboles de sécurité

À propos des messages de sécurité

Il est très important de lire, de comprendre et de suivre attentivement les messages et les règlements de sécurité avant de manipuler le produit. Ils sont publiés afin de contribuer à la prévention de ces risques :

- Accidents corporels et problèmes de santé
- Dommages affectant le produit ou son milieu environnant
- Défaillance du produit

Niveaux de risque

Niveau de risque	Signification
 DANGER:	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînerait des blessures graves, voire la mort.
 AVERTISSEMENT:	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.
 MISE EN GARDE:	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.
AVIS:	Les consignes sont utilisées lorsqu'il existe un risque de dommages ou de diminution du rendement au niveau de l'équipement, mais pas de risque de blessures corporelles.

Symboles spéciaux

FR Certaines catégories de dangers sont pourvues de symboles spécifiques, tel qu'indiqué dans le tableau suivant.

Risque électrique	Risque lié aux champs magnétiques
 Danger électrique:	 MISE EN GARDE:

2 Installation

2.1 Retirer l'ensemble de la pompe

 **AVERTISSEMENT: Tension dangereuse**
Débrancher et verrouiller l'alimentation électrique avant de tenter toute opération d'entretien. Le non-respect de cette consigne peut causer des chocs, des brûlures ou la mort.

 **AVERTISSEMENT:**
En cas de transport de fluides dangereux ou toxiques, le système doit être rincé avant d'effectuer l'entretien.

1. Fermer toutes les vannes d'aspiration et de refoulement nécessaires.
2. Vidanger le liquide de la pompe en retirant le bouchon de vidange inférieur et le bouchon d'évent supérieur.
3. Retirez les protections de couplage, les 4 vis de couplage à tête hexagonale, la goupille de couplage et d'entraînement de couplage.
4. Retirer les 4 vis à chapeau hexagonal du moteur. *Sur les unités 33-125SV avec châssis de moteur 213TC et plus et les unités 1-22SV avec châssis de moteur 280TC et plus, retirer les 4 vis d'assemblage hexagonales à bride de l'adaptateur de moteur.
5. Avec une grue de taille adéquate, retirer soigneusement le moteur. NE PAS poser le moteur sur l'arbre du moteur.
6. Retirer le presse-garniture ou le joint de cartouche
 - Pour les unités 1-22SV, retirer les 4 vis d'assemblage à tête creuse pour soulever et retirer le presse-garniture.
 - Pour les unités 33-125SV sans joint à cartouche;
 1. Enlever les 4 vis de blocage à pans creux.
 2. Soulever et retirer le presse-garniture. Si le presse-garniture ne se soulève pas à la main, utiliser les deux trous taraudés prévus pour desserrer et soulever le presse-étoupe afin de le retirer.

- Pour les unités 33-125SV avec joint à cartouche;
 1. Desserrer les 4 vis de pression situées autour du DI de l'arbre de la pompe.
 2. Enlever les 4 vis de blocage à pans creux.
 3. Retirer le joint de cartouche à l'aide des deux trous taraudés fournis sur le presse-garniture de cartouche en vissant deux des vis à chapeau hexagonal dans ces trous et en serrant uniformément ces vis.
 4. Une fois desserré, soulever et retirer le joint de cartouche.
- 7. Retirez les quatre écrous et rondelles de tige d'ancrage.
- 8. Retirer l'adaptateur de moteur / l'ensemble de l'adaptateur de moteur et la plaque d'étanchéité supérieure
 - Pour les unités 1-22SV, soulever l'adaptateur du moteur pour le retirer. *Notez que la plaque d'étanchéité supérieure peut être retirée avec l'adaptateur de moteur lors du levage. Si la plaque d'étanchéité supérieure reste sur le corps de pompe, soulever pour la retirer.
 - Pour les unités 33-125SV, soulever l'ensemble de l'adaptateur de moteur (adaptateur de moteur et plaque d'étanchéité supérieure). Une grue pourrait être nécessaire pour soulever en toute sécurité l'ensemble d'adaptateur de moteur.
- 9. Retirer l'ensemble de la pompe, saisir l'arbre de la pompe, le faire osciller d'un côté à l'autre pour dégager l'ensemble, puis le soulever verticalement. Si la cuve du premier étage est restée dans le corps de la pompe, soulever DÉLICATEMENT la cuve et la retirer.

2.2 Installer la pile de réparation

1. Inspecter et nettoyer l'intérieur du corps de la pompe, en retirant les débris.
2. Retirer l'ensemble de réparation de son emballage, vérifier qu'il n'est pas endommagé et le nettoyer en enlevant tout ruban utilisé pour maintenir les composants ensemble.
3. Saisir l'arbre de l'ensemble de réparation et l'abaisser dans le corps de la pompe. Centrer l'ensemble dans le corps de la pompe jusqu'à ce que le premier étage repose en bas. Pousser vers le bas sur l'ensemble pour le verrouiller en place.
4. Remplacer le joint torique dans la rainure supérieure du boîtier.
5. Réinstaller la plaque d'étanchéité supérieure et l'adaptateur de moteur
 - Pour les unités 1 à 22SV, placer la plaque d'étanchéité supérieure bien d'équerre sur le dessus du corps de pompe et appuyer fermement. La plaque d'étanchéité doit reposer fermement et le joint torique doit rester dans la rainure du corps. Une fois la plaque d'étanchéité supérieure installée, l'adaptateur de moteur peut être placé sur le dessus de l'ensemble et aligné comme à l'origine.
 - Pour les unités 33 à 125SV, soulever l'ensemble de l'adaptateur de moteur (adaptateur de moteur et plaque d'étanchéité supérieure) et le placer bien d'équerre sur le dessus du corps de pompe, en l'alignant comme à l'origine. Une grue pourrait être nécessaire pour soulever en toute sécurité l'ensemble d'adaptateur de moteur.
6. Réinstaller les tirants, les écrous et les rondelles (voir « Couples de serrage » pour le couple approprié). Les écrous des tirants doivent être serrés par petites étapes selon un schéma en croix afin d'assurer un bon positionnement. Porter une attention particulière pour s'assurer que le joint torique du corps de pompe demeure dans sa gorge.
7. Réinstaller le presse-garniture ou le joint de cartouche
 - Pour les unités 1-22SV, retirer la face de joint fixe usagée du presse-garniture.
 1. Retirer le siège de garniture fixe usé du presse-garniture.
 2. À l'aide d'un chiffon propre, essuyer l'alésage du joint et vérifier s'il est endommagé; remplacer le presse-garniture s'il est endommagé.
 - 3. Insérer le nouveau siège de garniture fixe dans l'alésage du presse-garniture, avec la face d'étanchéité orientée vers l'extérieur. NE PAS égratigner ni endommager la face du joint d'étanchéité. Veiller à ce que le joint soit installé de façon stable à l'intérieur de l'alésage de joint. À l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux ou d'une lingette à l'alcool, essuyer la face du joint pour en éliminer

toute trace de lubrifiant ou de débris. NE PAS utiliser de graisse ou de lubrifiants lourds pour installer le joint, car ces produits peuvent provoquer une fuite au niveau du joint.

4. Remplacer le joint torique sur le presse-garniture.
5. Installer la partie rotative du joint sur l'arbre de la pompe, en mettant la plaque en place complètement et carrément.
6. Réinstaller les 4 vis d'assemblage à tête creuse (voir « Valeurs de couple » pour le couple de serrage approprié). Les vis doivent être serrées par petits incréments en diagonale pour s'assurer que le presse-garniture est bien en place.
 - Pour les unités 33-125SV sans joint à cartouche;
1. Retirer le siège de garniture fixe usé du presse-garniture.
2. À l'aide d'un chiffon propre, essuyer l'alésage du joint et vérifier s'il est endommagé; remplacer le presse-garniture s'il est endommagé.
3. Inspecter le siège de garniture pour détecter toute bavure ou débris. Lubrifier légèrement l'arbre ou le manchon. Utiliser un lubrifiant à base d'eau. Installer le nouveau siège en appuyant sur le boîtier d'étanchéité avec le pouce.
4. Insérer le nouveau siège de garniture fixe dans l'alésage du presse-garniture, avec la face d'étanchéité orientée vers l'extérieur. NE PAS égratigner ni endommager la face du joint d'étanchéité. Veiller à ce que le joint soit installé de façon stable à l'intérieur de l'alésage de joint. À l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux ou d'une lingette à l'alcool, essuyer la face du joint pour en éliminer toute trace de lubrifiant ou de débris. NE PAS utiliser de graisse ou de lubrifiants lourds pour installer le joint, car ces produits peuvent provoquer une fuite au niveau du joint.
5. Faire tourner la partie pivotante du joint mécanique sur l'arbre de la pompe jusqu'à ce qu'elle se verrouille et qu'il ne soit plus possible de la faire tourner librement. S'il est impossible de la faire tourner dès le départ, cela signifie que le joint est installé correctement.
6. Remplacer le joint torique sur le presse-garniture.
7. Installer le presse-garniture sur l'arbre de la pompe, en mettant la plaque complètement et carrément en place.
8. Réinstaller les 4 vis d'assemblage à tête creuse (voir « Valeurs de couple » pour le couple de serrage approprié). Les vis doivent être serrées par petits incréments en diagonale pour s'assurer que le presse-garniture est bien en place.
 - Pour les unités 33-125SV avec joint à cartouche;
1. Remplacer le joint torique sur le joint de cartouche.
2. Glisser l'ensemble du joint de cartouche le long de l'arbre de la pompe en position et en alignement avec les trous de boulon. Poser le joint de cartouche de manière carrée et fermement.
3. Réinstaller les 4 vis d'assemblage à tête creuse (voir « Valeurs de couple » pour le couple de serrage approprié). Les vis doivent être

serrées par petits incréments en diagonale pour s'assurer que le presse-garniture est bien en place.

8. Réinstaller la goupille d'accouplement et placer la cale d'entretoise sur l'arbre, en reposant sur le presse-garniture ou le joint de cartouche. Si la cale n'est pas disponible, une cale de 5 mm peut être utilisée.
9. Abaisser lentement le moteur sur l'adaptateur de moteur et aligner l'arbre du moteur avec l'accouplement et les trous de fixation du moteur. Réinstaller les 4 vis à tête hexagonale du moteur (voir « Couples de serrage » pour le couple approprié) afin de fixer le moteur à l'adaptateur de moteur.
10. Réinstaller les demi-accouplements de façon uniforme afin de maintenir un écart constant de chaque côté. Les demi-accouplements ne doivent pas se toucher. Serrer les boulons de l'accouplement aux valeurs appropriées indiquées dans « Couples de serrage ».
11. Retirez la cale de l'entretoise et conservez-la pour une utilisation ultérieure.
12. POUR LES POMPES 33 À 125SV AVEC GARNITURE À CARTOUCHE UNIQUEMENT; serrer les 4 vis de pression du collier d'arbre.

2.3 Valeurs de couple

HP	Boulon du moteur	Bride d'adaptateur	Accouplement		
			1-5SV	10-22SV	33-125SV
0,5–7,5 HP	20 pi-lb (27 N m)	-	15 pi-lb (20 N m)	40 pi-lb (54 N m)	37 pi-lb (50 N m)
10 à 75 HP	45 pi-lb (61 N m)	48 pi-lb (65 N m)*	15 pi-lb (20 N m)	40 pi-lb (54 N m)	48 pi-lb (65 N m)

*Les brides d'adaptateur 213TC et 215TC utilisent un couple de serrage de 30 pi-lb (40 N m)

Taille de la pompe	Écrous de la tige d'ancrage	Bouchon d'aération/vidange
1-5SV	18,44 pi-lb (25 N m)	18,44 pi-lb (25 N m)
10-22SV	22 pi-lb (30 N m)	18,44 pi-lb (25 N m)
33-125SV	44 pi-lb (60 N m)	29 pi-lb (40 N m)

Presse-garniture [pi-lb (N m)]	
1-22SV	33-125SV
18 pi-lb (25 N m)	37 pi-lb (50 N m)

3 Garantie du produit

3.1 Garantie commerciale

Pour les biens vendus aux acheteurs commerciaux, le vendeur garantit les biens vendus ci-dessous (sauf pour les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou articles consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront (i) intégrés selon les spécifications indiquées sur la soumission ou le formulaire de vente, si ces spécifications font partie intégrantes de cette entente, et (ii) sont libres de toute défectuosité matériel et de fabrication pendant une période de un (1) an depuis la date d'installation ou douze (12) mois depuis la date d'expédition (la date d'expédition ne sera pas ultérieure à dix-huit (18) mois après la réception de l'avis que les biens sont prêts à être expédiés), la première instance à survenir, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée sur la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes défectuosités matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux directives d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation

sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE QUI PRÉCÈDE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, CONDITION MODALITÉ EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT CONCERNANT LES BIENS FOURNIS AUX PRÉSENTES, NOTAMMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI EST PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉE ET EXCLUE. SAUF DANS LA MESURE OÙ LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDENT SE LIMITENT À LA PRÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET DANS TOUS LES CAS SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ DE L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

1 Introducción y seguridad

1.1 Instrucciones importantes

Esta hoja de instrucciones de la pila de reparación DEBE usarse junto con el manual de instalación, operación y mantenimiento de Goulds Water Technology para el modelo e-SV. Comuníquese con su distribuidor local de Goulds Water Technology o con la fábrica para obtener un manual de reemplazo si lo necesita.

ES Antes de activar la bomba reparada, examine CON CUIDADO los componentes extraídos y todo el sistema de la bomba para comprobar si hay indicaciones de la causa del fallo del componente y posibles medidas correctivas. El fallo masivo de los componentes puede indicar que el sistema de bombeo no está adecuadamente protegido contra el retorno en vacío, el funcionamiento más allá del flujo máximo, el golpe de ariete, las partículas abrasivas, etc.

1.2 Introducción

Objetivo de este manual

El objetivo de este manual es proveer la información necesaria para:

- Instalación
- Funcionamiento
- Mantenimiento



PRECAUCIÓN:

Lea este manual atentamente antes de instalar y utilizar el producto. El uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones personales y daños a la propiedad, además puede anular la garantía.

AVISO:

Guarde este manual para obtener referencia en el futuro y manténgalo disponible en la ubicación de la unidad.

1.3 Terminología y símbolos de seguridad

Acerca de los mensajes de seguridad

Es fundamental que lea, comprenda y cumpla con los mensajes y las reglamentaciones de seguridad antes de manipular el producto. Estas se publican con el fin de prevenir estos riesgos:

- Accidentes personales y problemas de salud
- Daño al producto y sus alrededores
- Funcionamiento defectuoso del producto

Niveles de peligro

Nivel de peligro	Indicación
PELIGRO:	Una situación peligrosa que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

Nivel de peligro	Indicación
ADVERTENCIA:	Una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.
PRECAUCIÓN:	Una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.
AVISO:	Los avisos se utilizan cuando existe riesgo de daño al equipo o un menor rendimiento, pero no lesiones potenciales.

Símbolos especiales

Algunas categorías de peligros tienen símbolos específicos, como se muestra en la tabla siguiente.

Peligro eléctrico	Peligro de campos magnéticos
Peligro eléctrico:	PRECAUCIÓN:

2 Instalación

2.1 Extracción de la pila de bombas



ADVERTENCIA: Voltaje peligroso

Desconecte y bloquee la energía eléctrica antes de intentar realizar cualquier mantenimiento. De no hacerlo, podría sufrir una descarga, quemaduras o la muerte.



ADVERTENCIA:

Si se bombean fluidos peligrosos o tóxicos, el sistema debe purgarse antes de efectuar el mantenimiento.

1. Cierre todas las válvulas de succión y de descarga necesarias.
2. Drene el líquido de la bomba quitando el tapón de drenaje inferior y el tapón de vaciado superior.
3. Extraiga las protecciones del acoplamiento, los 4 tornillos de cabeza hexagonal del acoplamiento, el acoplamiento y el pasador de la unidad del acoplamiento.
4. Extraiga los 4 tornillos de cabeza hexagonal del motor. *En unidades de 33 SV a 125 SV con bastidores de motor 213TC y más grandes, y unidades de 1 SV a 22 SV con bastidores de motor 280TC y más grandes, extraiga los 4 tornillos de cabeza hexagonal de la brida del adaptador del motor.
5. Con una grúa del tamaño adecuado, extraiga con cuidado el motor. NO apoye el motor en el eje del motor.
6. Extracción del prensaestopas o del sello de cartucho

- Para las unidades de 1 SV a 22 SV, extraiga los 4 tornillos de cabeza hueca para elevar y extraer el prensaestopas.
 - Para unidades de 33 SV a 125 SV sin sello de cartucho;
 1. Quite los 4 tornillos de cabeza hueca.
 2. Levante y retire el prensaestopas. Si el prensaestopas no se levanta con la mano, utilice los dos orificios roscados provistos para aflojar y levantar el prensaestopas para su extracción.
 - Para unidades de 33 SV a 125 SV con sello de cartucho;
 1. Afloje los 4 tornillos de fijación ubicados alrededor del diámetro interior del eje de la bomba.
 2. Quite los 4 tornillos de cabeza hueca.
 3. Extraiga el sello de cartucho utilizando los dos orificios roscados proporcionados en el prensaestopas del sello de cartucho, para ello enrosque dos de los tornillos de cabeza hexagonal en estos orificios y apriete uniformemente estos tornillos.
 4. Una vez aflojado, levante y extraiga el sello de cartucho.
 - 7. Extraiga las 4 tuercas de la barra de acoplamiento y las arandelas.
 - 8. Extraiga el conjunto del adaptador del motor/adaptador del motor y la placa de sello superior
 - Para las unidades de 1 SV a 22 SV, eleve el adaptador del motor para extraerlo. *Tenga en cuenta que la placa de sello superior puede desprenderse junto con el adaptador del motor al levantarlo. Si la placa de sello superior permanece en la carcasa de la bomba, levántela para extraerla.
 - Para las unidades de 33 SV a 125 SV, eleve el conjunto del adaptador del motor (adaptador del motor y placa del sello superior). Es posible que se requiera una grúa para elevar el conjunto del adaptador del motor de manera segura.
 - 9. Extraiga la pila de bomba, sujete el eje de la bomba, balancee de lado a lado para liberar la pila y luego eleve verticalmente. Si el tazón de la primera etapa permaneció en el cuerpo de la bomba, levántelo CON CUIDADO haciendo palanca y retírelo.
- ## 2.2 Instalación de la pila de reparación
1. Inspeccione y limpie el interior del cuerpo de la bomba, eliminando cualquier residuo.
 2. Retire la pila de reparación del empaque, inspeccione en busca de daños y limpie, retirando cualquier cinta utilizada para mantener los componentes unidos.
 3. Sujete el eje de la pila de reparación e introdúzcalo en el cuerpo de la bomba. Centre la pila dentro del cuerpo de la bomba hasta que la primera etapa se asiente en la parte inferior. Empuje la pila hacia abajo para bloquearla en su lugar.
 4. Reemplace la junta tórica en la ranura superior de la carcasa.
 5. Vuelva a instalar la placa de sello superior y el adaptador del motor
 - Para las unidades de 1 SV a 22 SV, coloque la placa de sello superior directamente sobre la carcasa de la bomba y presione hacia abajo con firmeza. La placa de sello debe asentarse firmemente y la junta tórica debe permanecer en la ranura de la carcasa. Una vez instalada la placa de sello superior, el adaptador del motor puede colocarse en la parte superior del conjunto y alinearse como se instaló originalmente.
 - Para las unidades de 33 SV a 125 SV, eleve el conjunto del adaptador del motor (adaptador del motor y placa del sello superior) y colóquelo en ángulo recto sobre la carcasa de la bomba, alineado como se instaló originalmente. Es posible que se requiera una grúa para elevar el conjunto del adaptador del motor de manera segura.
 6. Vuelva a instalar las barras de acoplamiento, las tuercas y las arandelas (consulte "Valores de apriete" para obtener el apriete adecuado). Las tuercas de la barra de acoplamiento deben ajustarse en pequeños incrementos en un patrón diagonal para garantizar que se asienten de forma correcta. Preste mucha atención para asegurarse de que la junta tórica de la carcasa permanezca en la ranura de la carcasa.
 7. Vuelva a instalar el prensaestopas o el sello de cartucho
 - Para las unidades de 1 SV a 22 SV, extraiga la cara estacionaria del sello usada del prensaestopas.
 1. Extraiga el asiento del sello estacionario usado del prensaestopas.
 2. Limpie el orificio del sello con un paño limpio e inspeccione en busca de daños; reemplace el prensaestopas si está dañado.
 3. Inserte el nuevo asiento del sello estacionario en el orificio del sello del prensaestopas con el sello hacia afuera. NO raye ni dañe la cara del sello. Asegúrese de que el sello esté asentado con firmeza y precisión dentro del orificio del sello. Con un paño limpio sin pelusa o un hisopo con alcohol, limpie la cara del sello para eliminar cualquier resto de lubricante o suciedad. NO utilice grasa ni lubricantes de alta viscosidad para instalar el sello, ya que estos materiales pueden causar fugas en el sello.
 4. Reemplace la junta tórica en el prensaestopas.
 5. Instale la parte giratoria del sello en el eje de la bomba, asegurándose de que la placa quede completamente asentada y perpendicular a la superficie.
 6. Vuelva a instalar los 4 tornillos de cabeza hueca (consulte "Valores de apriete" para obtener el apriete adecuado). Los tornillos deben ajustarse en pequeños incrementos en un patrón diagonal para garantizar que el prensaestopas se asiente de manera correcta.
 - Para unidades de 33 SV a 125 SV sin sello de cartucho:
 1. Extraiga el asiento del sello estacionario usado del prensaestopas.
 2. Limpie el orificio del sello con un paño limpio e inspeccione en busca de daños; reemplace el prensaestopas si está dañado.
 3. Inspeccione el asiento del sello para detectar rebabas o residuos. Lubrique ligeramente el eje o el manguito. Utilice un lubricante a base de agua. Presione el alojamiento del sello con el pulgar al instalar el nuevo asiento.
 4. Inserte el nuevo asiento del sello estacionario en el orificio del sello del prensaestopas con el sello hacia afuera. NO raye ni dañe la cara del sello. Asegúrese de que el sello esté asentado con firmeza y precisión dentro del orificio del sello. Con un paño limpio sin pelusa o un hisopo con alcohol, limpie la cara del sello para eliminar cualquier resto de lubricante o suciedad. NO utilice grasa ni lubricantes de alta viscosidad para instalar el sello, ya que estos materiales pueden causar fugas en el sello.
 5. Gire la parte giratoria del sello mecánico en el eje de la bomba hasta que se bloquee y no pueda girarla libremente. Si al principio no se puede girar, el sello está asentado de forma correcta.
 6. Reemplace la junta tórica en el prensaestopas.
 7. Instale el prensaestopas en el eje de la bomba, asentando la placa en forma completa y recta.
 8. Vuelva a instalar los 4 tornillos de cabeza hueca (consulte "Valores de apriete" para obtener el apriete adecuado). Los tornillos deben ajustarse en pequeños incrementos en un patrón diagonal para garantizar que el prensaestopas se asiente de manera correcta.
 - Para unidades de 33 SV a 125 SV con sello de cartucho:
 1. Reemplace la junta tórica del sello de cartucho.
 2. Deslice el conjunto del sello de cartucho a lo largo del eje de la bomba hasta colocarlo en la posición y alinearlos con los orificios de los pernos. Asiente el sello de cartucho en forma recta y firme.
 3. Vuelva a instalar los 4 tornillos de cabeza hueca (consulte "Valores de apriete" para obtener el apriete adecuado). Los tornillos deben ajustarse en pequeños incrementos en un patrón diagonal para garantizar que el prensaestopas se asiente de manera correcta.
 8. Vuelva a instalar el pasador de acoplamiento y ubique la cuña espaciadora en el eje, apoyada sobre el prensaestopas o el sello de cartucho. Si la cuña no está disponible, se puede utilizar una cuña de 0,196 in (5 mm).
 9. Baje lentamente el motor sobre el adaptador del motor y alinee el eje del motor con el acoplamiento y los orificios de montaje del motor. Vuelva a instalar los 4 tornillos de cabeza hexagonal del motor (consulte "Valores de apriete" para obtener el apriete adecuado) para asegurar el motor al adaptador del motor.

- Vuelva a instalar las mitades del acoplamiento de manera uniforme para mantener un espacio uniforme a cada lado de las mitades del acoplamiento. Las mitades del acoplamiento no deben tocarse. Apriete los pernos del acoplamiento a los valores adecuados definidos en "Valores de apriete".
- Extraiga el separador espaciador y guárdelo para su uso futuro.
- SOLO PARA BOMBAS DE 33 SV a 125 SV CON SELLO DE CARTUCHO; ajuste los 4 tornillos de fijación en el collar de eje.

2.3 Valores del par de apriete

HP	Perno del motor	Brida del adaptador	Acoplamiento		
			1-5SV	10-22SV	33-125SV
0.5-7.5 hp	20 ft-lb (27 Nm)	-	20 Nm (15 pies-libras)	40 ft-lb (54 Nm)	50 Nm (37 pies-libras)
10-75 hp	45 ft-lb (61 Nm)	48 ft-lb (65 Nm)*	20 Nm (15 pies-libras)	40 ft-lb (54 Nm)	48 ft-lb (65 Nm)

3.1 Garantía comercial

Para las mercancías vendidas a compradores comerciales, el Vendedor garantiza que las mercancías vendidas al Comprador en virtud del presente (con excepción de membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras "partes de desgaste" o consumibles, que no se garantizan, con excepción de lo dispuesto por el contrario en la cotización o formulario de venta): (i) se construirán de acuerdo con las especificaciones referidas en la cotización o formulario de venta, si tales especificaciones se realizan expresamente como parte de este Acuerdo; y (ii) están libres de defectos en material y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o doce (12) meses desde la fecha de envío (y tal fecha de envío no deberá ser posterior a dieciocho (18) meses posteriores a la recepción del aviso que las mercancías están listas para ser enviadas), lo que ocurra primero, a menos que se especifique un período mayor en la documentación del producto (la "Garantía").

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas. El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

LA GARANTÍA ANTERIOR ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA TODA GARANTÍA ADICIONAL, CONDICIÓN O TÉRMINO EXPRESO O IMPLÍCITO DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADO CON LA MERCANCÍA PROVISTA EN VIRTUD DEL PRESENTE QUE INCLUYEN, SIN CARÁCTER LIMITATIVO, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, QUE POR EL PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.

*Las bridas adaptadoras 213TC y 215TC se aprietan a 30 ft-lb (40 Nm)

Tamaño de la bomba	Tuercas de barra de acoplamiento	Tapón de ventilación / drenaje
1-5SV	18,44 ft-lb (25 Nm)	18,44 ft-lb (25 Nm)
10-22SV	30 Nm (22 pies-libras)	18,44 ft-lb (25 Nm)
33-125SV	60 Nm (44 pies-libras)	40 Nm (29 pies-libras)

Prensaestopas [ft-lb (Nm)]	
1-22SV	33-125SV
18 ft-lb (25 Nm)	50 Nm (37 pies-libras)

3 Garantía del producto

.....

Xylem Inc.
1 Goulds Drive
Auburn, NY 13021
USA
Tel: +1 (866) 325-4210
Fax: +1 (800) 322-5877
www.xylem.com/goulds

EN

This order is subject to the Standard Terms and Conditions of Sale - Xylem Americas effective on the date the order is accepted which terms are available at <https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> and incorporated herein by reference and made a part of the agreement between the parties. All information presented herein is believed reliable and in accordance with accepted engineering practices. Xylem makes no warranties as to the completeness of this information. Users are responsible for evaluating individual product suitability for specific applications. Xylem assumes no liability whatsoever for any special, indirect or consequential damages arising from the sale, resale or misuse of its products. Subject to change without notice.

FR

Cette commande est assujettie aux conditions générales de vente standard de Xylem Americas en vigueur à la date d'acceptation de la commande, lesquelles sont disponibles sur <https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> et intégrées aux présentes par renvoi et font partie de l'entente entre les parties. Tous les renseignements présentés dans le présent document sont considérés comme fiables et conformes aux pratiques d'ingénierie acceptées. Xylem ne donne aucune garantie quant à l'exhaustivité de ces renseignements. Les utilisateurs sont responsables d'évaluer la pertinence d'un produit individuel pour des applications spécifiques. Xylem n'assume aucune responsabilité de quelque nature que ce soit pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif découlant de la vente, de la revente ou de l'utilisation abusive de ses produits. Peut être modifié sans préavis.

ES

Este pedido está sujeto a los Términos y condiciones estándar de venta - Xylem Americas, vigentes a partir de la fecha en que se acepta el pedido. Los términos están disponibles en <https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> e incorporados al presente por referencia y forman parte del acuerdo entre las partes. Toda la información presentada aquí se considera confiable y de acuerdo con las prácticas de ingeniería aceptadas. Xylem no garantiza la integridad de esta información. Los usuarios son responsables de evaluar la idoneidad individual del producto para aplicaciones específicas. Xylem no asume responsabilidad alguna por daños especiales, indirectos o consecuentes que surjan de la venta, reventa o uso indebido de sus productos. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Xylem is a registered trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. Goulds Water Technology is a registered trademark of ITT Manufacturing Enterprises LLC and is used under license. All other trademarks or registered trademarks are property of their respective owners.
© 2016 – 2026 Xylem Inc.

xylem